

今年的冬天很冷，窗外风雪交加。吃完晚饭，程文和妈妈坐在温暖如春的书房里看书。

程文：妈妈，您听我念这句话「他做事常常半途而废，我不能信任他」。

「半途而废」是什么意思？

妈妈：「半途而废」是说做事做一半就停住了，这样，不但事情没有完成，连前面的努力都白费了」。

程文：那我明白了！「半途而废」就是英文的” To fall by the way side ”。

妈妈：没错！有些中文成语和英文成语非常相似，例如：

火上加油，
长话短说、
得寸进尺、
事半功倍等等。



风雪交加：severe winter weather
不但：not only

信任：to trust; trust
而且：but also

完成：to finish; to accomplish
白费：to waste totally; to go down the drain

暖 途 停 努 似 例 尺 倍 懂 糟 简

程文：这些成语我都懂。火上加油是说让事情变得更糟；长话短说是指用简单的几句话说明一件事；得寸进尺是说已经得到了好处还想贪多；事半功倍是指花的力气少，却能把事情做好。

妈妈：你说得对极了。中国人无论写文章或说话，都喜欢用成语。因为几十个字都说不清楚的事，用一句成语，就能表达清楚了。

程文：明天的中文课，我要上台讲亡羊补牢的故事。然后，我把它写成英文，当英文课的读书报告。

妈妈：嗯！这就叫做
一举两得，
一石二鸟。



让：to let

指：to point

简单：easy

方法：a method; a way

花：to spend (money); to expend (energy)

力气：energy, strength

对极了：absolutely right

贪 无 章 或 楚 达 亡 补 牢 读